

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS 35.511/4

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, quatrième chambre, saisi par le Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures de la Région de Bruxelles-Capitale, le 21 mai 2003, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas un mois, sur un projet d'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale "modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 26 septembre 2002 portant le statut administratif et pécuniaire des agents des organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale", a donné le 18 juin 2003 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIË

ADVIES 35.511/4

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, vierde kamer, op 21 mei 2003 door de Minister van Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste een maand, van advies te dienen over een ontwerp van besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering "tot wijziging van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 26 september 2002 houdende het administratief statuut en de bezoldigingsregeling van de ambtenaren van de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest", heeft op 18 juni 2003 het volgende advies gegeven :

L'arrêté en projet ne pourra trouver un fondement légal dans l'article 11 de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public que si l'article 14 du projet d'ordonnance portant création de l'Institut d'encouragement de la Recherche Scientifique et de l'Innovation de Bruxelles ⁽¹⁾, qui classe l'Institut dans les organismes de catégorie A, entre en vigueur.

L'entrée en vigueur de l'arrêté en projet ne pourra être antérieure à la date d'entrée en vigueur de l'article 14 du projet d'ordonnance précité.

Observations de forme

D'un point de vue légistique, le texte néerlandais du projet doit être corrigé. On apportera notamment les corrections suivantes.

Préambule

Au deuxième alinéa, on écrira : "het Instituut ter bevordering van het Wetenschappelijk Onderzoek ..." conformément à la dénomination donnée dans le projet d'ordonnance portant création de cet organisme. Cette observation vaut également pour l'article 1^{er}.

Au troisième alinéa, on écrira : "Gelet op het besluit ... instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, gewijzigd bij de vijf besluiten van 26 september 2002 houdende de eerste, tweede, derde, vierde en vijfde wijziging, en bij het besluit van 3 oktober 2002, inzonderheid op artikel 2 ;".

⁽¹⁾ Le projet d'ordonnance a été adopté le 12 juin 2003 par le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, C.R.A. (2002-2003), n° 35.

Het ontworpen besluit kan alleen maar rechtsgrond ontlelen aan artikel 11 van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, als artikel 14 van het ontwerp van ordonnantie houdende oprichting van het Instituut ter bevordering van het Wetenschappelijk Onderzoek en de Innovatie van Brussel ⁽¹⁾, waarbij het Instituut ingedeeld wordt bij de instellingen van categorie A, in werking treedt.

Het ontworpen besluit kan niet in werking treden vóór artikel 14 van het genoemde ontwerp van ordonnantie.

Vormopmerkingen

De Nederlandse tekst behoort uit wetgevingstechnisch oogpunt te worden verbeterd. Onder meer de volgende correcties moeten worden aangebracht.

Aanhef

In het tweede lid schrijve men : "het Instituut ter bevordering van het Wetenschappelijk Onderzoek ...", zoals in de benaming gegeven in het ontwerp van ordonnantie waarbij dat instituut wordt opgericht. Deze opmerking geldt ook voor artikel 1.

In het derde lid schrijve men : "Gelet op het besluit ... instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, gewijzigd bij de vijf besluiten van 26 september 2002 houdende de eerste, tweede, derde, vierde en vijfde wijziging, en bij het besluit van 3 oktober 2002, inzonderheid op artikel 2;"

⁽¹⁾ Het ontwerp van ordonnantie is goedgekeurd op 12 juni 2003 door de Brusselse Hoofdstedelijke Raad, Beknopt verslag (2002-2003), nr. 35

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Madame M.-L. WILLOT-THOMAS,
Mevrouw

président de chambre,
kamervoorzitter,

Messieurs P. LIÉNARDY,
de Heren P. VANDERNOOT,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

Madame C. GIGOT,
Mevrouw

greffier,
griffier.

La note et le rapport ont été présentés par
M. M. JOASSART, auditeur adjoint.

De nota en het verslag werden uitgebracht door
de H. M. JOASSART, adjunct-auditeur.

La concordance entre la version française et la
version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de
M. P. LIÉNARDY.

De overeenstemming tussen de Franse en de
Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht
van de H. P. LIÉNARDY.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRÉSIDENT - DE VOORZITTER,

C. GIGOT

M.-L. WILLOT-THOMAS